

4и(4и)
А 861

МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

АРТЕМОВ Валерий Иванович

УДК 802.0-49

**СТРУКТУРЫ ФРАЗОВОГО УДАРЕНИЯ
В АМЕРИКАНСКОМ И БРИТАНСКОМ
ВАРИАНТАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**
(экспериментально-фонетическое исследование)

Специальность 10.02.04 — германские языки

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск 1988

Работа выполнена в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков.

Научные руководители — кандидат филологических наук,
доцент И.И. ПАНОВА

кандидат филологических наук,
доцент Е.Б. КАРНЕВСКАЯ

Официальные оппоненты — доктор филологических наук,
доцент Д.А. ШАХБАГОВА

кандидат филологических наук,
доцент Р.А. ШУНТОВА

Ведущая организация — Вильнюсский государственный
университет имени В.Капсукаса

Защита состоится "18" октября 1988 г. в 14.00 часов на заседании регионального специализированного совета К 056.06.01 по присуждению ученой степени кандидата наук в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков.

Адрес совета: 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21.

Автореферат разослан "16" сентября 1988 г.

С диссертацией можно ознакомиться в научном зале Минского государственного педагогического института иностранных языков.

Ученый секретарь
специализированного совета  С.А. ШАНКОВА

Описание различий между английским языком в США и Великобритании давно составляет самостоятельный предмет лингвистических исследований. В большинстве из них поиск направлен на анализ лексических и грамматических особенностей американского варианта. Менее исследованной в этом плане остается область фонетики. В то же время, как отмечают многие лингвисты, "степень вариативности литературных норм на уровне звуковой системы значительно выше" (Швейцер 1975 : 2; см. также Шевченко 1984 : 212 и др.). Указывается, в частности, что одним из существенных различий между данными вариантами является "резкий контраст в интонации" (см. Шахбагова 1982 : 49).

В более ранних работах по фонетической дифференциации английского языка в США и Великобритании изучались преимущественно явления сегментного уровня (см. работы I.Erskine; H.P.Guth; I.S.Kenyon; T.A.Knott; G.P.Krapp; H.Kurath; R.I.McDavid; P.C.Pra-
tor; F.N.Scott и др.). В 70-х — 80-х годах появился ряд специальных исследований, посвященных сопоставлению просодических характеристик. Они обнаружили особенности данных двух вариантов в различных аспектах просодической структуры фразы (Шахбагова 1971, 1976а, б, 1982; Графова 1971, 1981, 1982; Остапенко 1975; Предтеченская 1979; Федорова 1983; Жаворонкова 1984, 1986). Однако сопоставительно-межвариантный анализ отдельных компонентов просодической системы, в частности фразового ударения (акцентной подсистемы), не был до настоящего времени предметом самостоятельного рассмотрения. Вместе с тем современный уровень интонологии предполагает необходимость всестороннего изучения всех типов просодических явлений, участвующих в формировании устного высказывания. В этой связи выбор фразового ударения в американском (АЕ) и британском (ВЕ) вариантах английского язы-

ка^I в качестве о б ъ е к т а экспериментально-фонетического сопоставительного исследования представляется обоснованным.

Проблема структурной и функциональной сущности фразового ударения в различных языках уже на протяжении ряда десятилетий находится в центре широкого научного обсуждения. Тем не менее в этой области речевой просодии остается много сложных и нерешенных вопросов, что делает необходимой ее дальнейшую разработку и обуславливает актуальность исследований, посвященных фразовому ударению. Это в полной мере относится и к настоящему исследованию, а к т у а л ь н о с т ь которого определяется важностью изучения варьирования в акцентной подсистеме языка, в том числе территориального варьирования, играющего в английском языке особую роль.

Ц е л ь работы состоит в установлении межвариантных различий в структуре и функциях основных типов фразовых ударений как единиц акцентной подсистемы английского языка.

В з а д а ч и экспериментального исследования входят:

I) сопоставительное изучение структурных признаков фразовых

I "AE" используется в работе для обозначения "общеамериканского литературного произношения" (General American), которое является орфоэпической нормой в северо-западных штатах США. Выбор данного типа произношения для изучения американского варианта объясняется тем, что он обладает статусом "нейтральной произносительной нормы", лишенной, как и "BE" — южноанглийское литературное произношение — диалектальной окраски, и приобретает поэтому характер национальной нормы произношения. Кроме того, AE является наиболее изученным в фонетическом плане (Шахбагова 1983б).

ударений различных типов в двух вариантах английского языка;

2) выявление специфики функционирования фразовых ударений в изучаемых вариантах в условиях связного текста.

Научная новизна данного сопоставительно-меж-вариантного исследования состоит в дифференцированном изучении типов фразового ударения на основе идентичной функциональной классификации единиц акцентной подсистемы, позволяющей охватить все элементы акцентной организации фразы. Новым является также изучение данного просодического явления в условиях его реализации в связном тексте.

Теоретическая значимость работы заключается в выявлении признаков территориального варьирования в одной из важнейших подсистем речевой просодии — акцентной. Полученные результаты дополняют новыми экспериментальными данными имеющиеся в лингвистике сведения о дифференциации единиц в подсистеме фразового ударения, об акустической структуре ударения и ее модификациях.

Выявленные особенности фразовой слововыделенности в американском и британском вариантах английского языка могут быть использованы для совершенствования произносительных навыков при обучении обоим вариантам, а именно, при овладении просодическими структурами связной речи. В этом состоит основная практическая ценность работы. Теоретические положения и фактический материал, содержащийся в диссертации, могут быть включены в курсы теоретической и практической фонетики по темам "Территориальное варьирование в просодии", "Типы фразового ударения".

Достоверность результатов исследования обеспечивается применением комплексной методики, включающей научно-

теоретический, аудитивный и электроакустический анализ экспериментальных данных, а также структурно-вероятностный анализ с элементами математико-статистической обработки.

На защиту выносятся следующие положения диссертации:

1. Расхождения между фразовыми ударениями в американском и британском вариантах английского языка относятся к уровню реализации акцентной подсистемы и затрагивают количественные и качественные перцептивно-акустические признаки фразовой слоговыделенности, с одной стороны, и дистрибутивные свойства фразовых ударений, с другой.

2. Различия охватывают все функциональные типы фразовой слоговыделенности, однако проявляются с разной силой в зависимости от фразовых и текстовых условий.

3. Фонетическая специфика сопоставляемых вариантов относится не только к способу создания структуры слоговыделенности в пределах акцентной единицы, но и к способу соединения последних в акцентной макроструктуре фразы.

Апробация работы проходила на научно-практических конференциях Минского ГПИЯ по итогам исследовательской работы за 1985, 1986 и 1987 годы. Основные результаты исследования обсуждались на заседаниях кафедры теоретической и экспериментальной фонетики данного института.

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии и приложения. Первая глава содержит теоретические предпосылки исследования, во второй главе излагаются методика проведения эксперимента и его результаты, третья глава посвящена лингвистической интерпретации экспериментальных данных. В заключении формулируются основные выводы проведенного исследования.

Объем диссертации составляют 138 машинописных страниц текста, 23 страницы библиографии и 7 страниц приложения. В текст диссертации включено 47 таблиц, 30 рисунков и 5 интонограмм.

СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Дифференциация единого литературного языка, вызванная национальной и территориальной разобщенностью его носителей, является одним из общепризнанных типов языковой вариативности. Лингвистическое исследование национальных вариантов базируется на понимании их как систем, обладающих генетической общностью, для изучения которых могут быть использованы те же методы, что и в случае с близкородственными языками (Будагов 1976 : 4).

Изучение национальных вариантов может осуществляться как путем двустороннего, так и одностороннего контрастивного анализа, являющегося "наиболее универсальным способом исследования материала языка" (Ярцева 1967 : 203). В первом случае обе системы (микросистемы) могут рассматриваться на фоне абстрагированной макросистемы, общей для изучаемых вариантов. Во втором случае элементы макросистемы рассматриваются относительно друг друга путем описания специфики одного варианта на фоне другого, принятого в данном случае за эталон (Варианты 1981 : 17). В реферируемой работе в качестве методики экспериментального исследования был выбран второй случай, где за эталон брался британский вариант английского языка.

Одно из исходных положений работы состоит в том, что изучение регионального варьирования в той или иной подсистеме языка должно основываться на выделении единиц, функционирование и структурная реализация которых модифицируется под влиянием изучаемого фактора. При этом предполагается, что состав единиц, их типоло-

гия (в данном случае в акцентной подсистеме) в целом совпадает для сравниваемых вариантов. Следует подчеркнуть, что общность принципов и критериев классификации явлений и единиц рассматриваемой подсистемы языка понимается нами в широком плане как проявление универсальных черт в просодической организации речи и ее функциональной значимости в формировании смысловых единиц.

В работе принято такое толкование фразового ударения, при котором оно включает все типы слоговыделенности, всю "совокупность ударных слогов во фразе" (Барышникова 1976 : 12). Однако широкое понимание фразового ударения не означает "уравнивания" всех типов слоговыделенности, нивелировки различий между ними. Указанный подход со всей очевидностью предполагает наличие в рассматриваемой подсистеме просодии парадигматически противопоставленных единиц — типов. Они реализуются в речи через контрасты по степени выделенности, а также через позиционные и комбинаторные свойства ударных слогов, лежащие в основе формирования акцентной структуры фразы.

Соответствующей данной концепции представляется классификация типов фразового ударения, основанная на их функциональных различиях. Это, в частности, выделение ядерного и неядерного типов ударения. Последний тип включает полное и частичное ударения, различающиеся как в структурном отношении (тонально/нетонально выделенные, сильно/слабо выделенные), так и в плане их дистрибуции: один тип, более сильный, ограничен в дистрибуции (полные ударения не встречаются в заядерной позиции), другой, более слабый, — нет. В функциональном плане различия между этими ударениями состоят в дифференциации степени смысловой важности элементов высказывания. Они связаны со способностью или неспособностью ударения формировать самостоятельную (независимую) акцент-

ную единицу.

Неразработанность вопросов фонетической структуры указанных типов фразового ударения, тем более в разных национальных вариантах языка, обусловила необходимость проведения специального экспериментального исследования, направленного на изучение специфики реализации отдельных единиц (типов) акцентной подсистемы в американском и британском вариантах английского языка и особенности функционирования (дистрибуции, частотности) фразового ударения в связном тексте в АЕ и ВЕ.

ж ж ж ж ж
ж ж ж
ж

Экспериментальный материал представлял собой тексты, реализованные в студийных условиях носителями двух национальных вариантов английского языка: АЕ и ВЕ. Экспериментальные тексты были отобраны в результате изучения оригинальных текстов выступлений на конференциях, симпозиумах, семинарах и представляют собой типичные образцы официально-делового стиля речи.

Всего для студийной записи было отобрано 6 текстов общим объемом в 125 фраз. Запись экспериментального материала осуществлялась 4 испытуемыми-англичанами и 3 испытуемыми-американцами (все мужчины), носителями британской и американской орфоэпической нормы.

Экспериментальный корпус в целом составил 875 реализаций фраз общим звучанием около 1,5 часа.

Эксперимент включал аудитивный и акустический анализ. К аудитивному анализу, состоявшему из нескольких этапов, привлекались несколько групп аудиторов. Первая группа состояла из носителей британского варианта (II человек), вторая — из носителей амери-

канского варианта (3 человека). В третью группу входили фонетисты-преподаватели Минского ГПИЯ, имеющие опыт слухового анализа (7 человек).

В ходе аудитивного анализа решался ряд последовательных задач, направленных на установление факта различий между вариантами и их перцептивных особенностей.

Материал для акустического анализа представлял собой двух- и трехакцентные конечные и неконечные интонационные группы (всего 263). При этом анализу подвергались полные и ядерные ударения.

 * * *
 * * *
 *

Результаты проведенного экспериментального исследования полностью подтвердили гипотезу о наличии особенностей акцентной организации речевых единиц в американском и британском вариантах английского языка.

С другой стороны, сопоставление показало, что в обоих вариантах английского языка действуют однонаправленные акцентологические тенденции, находящие свое выражение в идентичности критериев разграничения функциональных типов ударения, в сходстве воспринимаемых просодических характеристик ударных слогов в пределах одного типа, в наличии общей доминанты по типу фразовой акцентной структуры — интонационных групп с двумя и тремя акцентными единицами.

В ходе эксперимента было показано, что различия в акцентуации фразы в АЕ и ВЕ заключаются преимущественно в особенностях фонетической структуры функционально тождественных типов фразового ударения. Существенность этих различий проверялась в ходе

экспериментов по идентификации и дифференциации вариантов английского языка. В результате этих тестов была доказана возможность дифференциации и идентификации американского и британского вариантов только на основе различий в фонетических характеристиках акцентных единиц.

Между американским и британским вариантами не было обнаружено существенных расхождений в функционировании основных типов фразового ударения с точки зрения принципов локализации ядерных и неядерных ударений и их соотносительности с лексико-грамматическими элементами высказывания. В то же время в американском варианте идентифицируется значительно большее количество неядерных и, прежде всего, частичных ударений (ср.: АЕ — 25%; ВЕ — 8%), следствием чего является большая общая плотность ударений в тексте (одно ударение в АЕ приходится в среднем на 1,3 безударных слога, а в ВЕ — на два). Появление частичных ударений в ВЕ связано главным образом с ослаблением полных ударений на односложных знаменательных словах, а также ослаблением одного из ударений в полисиллабических словах, потенциально имеющих два равноправных ударения. Использование частичных ударений в американском варианте, напротив, обусловлено тенденциями к "сверхакцентуации": а) сохранением во фразе потенциальной структуры многоакцентных слов, б) появлением на потенциально одноакцентных словах третьестепенного ударения, т.е. слоговыделенности, воспринимаемой за счет полного качества гласного и/или его некоторого удлинения, в) акцентуацией служебных слов.

В результате более широкого употребления частичных ударений и большей плотности ударений вообще АЕ характеризуется большим числом сложных акцентных единиц (ср.: АЕ — 41%; ВЕ — 18%) и "длинных" интонационных групп — с четырьмя и более ударениями.

акцентной единицы в интонационной группе, а также интонационной группы во фразе (для ядерной а.е.). Различия между вариантами в неконечной интонационной группе отличаются большей стабильностью и глубиной.

По параметру интенсивности степень выделенности ударного слога в американском варианте выражается слабыми контрастами в отличие от британского, где преобладают умеренные и сильные градации. Позиция интонационной группы во фразе в целом не влияет на характер динамической выделенности ударных слогов, однако, различия между вариантами более заметны в неконечных интонационных группах.

По темпоральной организации акцентные единицы в АЕ отличаются меньшей степенью выделенности ударного слога по отношению к окружающим его безударным, чем в ВЕ. Контрасты между длительностью ударного и безударных слогов в британском варианте относятся, как правило, к умеренной и сильной градациям, а в американском — к слабой. Наибольшие различия между вариантами отмечаются в группе долгих слогиносителей. Как следствие более слабой контрастности участков акцентной единицы, в американском варианте имеет место тенденция к более равномерному распределению длительности в акцентной единице, в то время как в британском длительность ударного слога значительно превышает длительность безударных участков, особенно предударного.

В акцентной макроструктуре также установлены различия между вариантами, в частности, в контрастах между ударными слогами. В американском варианте наблюдается более равномерная абсолютная выделенность ударных слогов по ч.о.т., интенсивности и длительности от начала к концу интонационной группы, в то время как в британском уровневые и амплитудные показатели

ударных слогов, как и их длительность, более контрастны.

Различия зарегистрированы и на стыках акцентных единиц, что свидетельствует о специфике "сцепления" акцентных единиц в интонационной группе. По параметру ч.о.т. эти расхождения проявляются в более сильных контрастах в АЕ, особенно на стыках между ударным слогом предшествующей акцентной единицы и ударным слогом последующей акцентной единицы и на стыке безударных слогов. По параметру длительности и интенсивности большая контрастность на стыках акцентных единиц характерна для британского варианта.

На основании полученных результатов можно, на наш взгляд, определить фонетическую специфику фразовой акцентуации в сравниваемых вариантах как с л о в о в ы д е л е н н о с т ь в АЕ и с л о г о в ы д е л е н н о с т ь в ВЕ. Акустическим коррелятом данной перцептивной характеристики в британском варианте является ориентированность контрастности речевой цепочки не на выделение информативно значимых слов как целостных единиц, а на маркирование их по стержневому элементу благодаря сильной степени выделенности этого элемента. В американском варианте, с другой стороны, можно говорить об ориентированности на слово, ввиду особенностей темпорально-динамических контрастов между ударным и безударными слогами, а также благодаря более заметным тональным изменениям на предъядерном участке интонационной группы, которые охватывают, как известно, акцентную единицу в целом.

Анализ показал, что расхождения между АЕ и ВЕ имеют место как в акцентной макро-, так и микроструктуре; причем в последней — они наиболее яркие. Таким образом можно говорить о модификациях, значимых для всей просодической организации фразы.

Следует отметить, что наблюдаемые различия носят как количественный, так и качественный характер, с преобладанием первых.

При этом наибольшим различительным потенциалом среди акустических признаков обладает ч.о.т., а наименьшим — длительность.

К качественным^I различиям акустической структуры фразового ударения в АЕ и ВЕ относятся:

по параметру ч.о.т.

1) контрасты между ударным и безударными слогами внутри акцентной единицы:

а) левый контраст в срединной а.е.

б) левый контраст в ядерной а.е.;

2) контрасты на стыках акцентных единиц:

а) на стыке безударного слога предшествующей а.е. с ударным слогом последующей а.е.

б) на стыке безударных слогов;

3) контрасты на стыках акцентных единиц.

К количественным различиям относятся все выявленные статистически достоверные расхождения в абсолютных показателях ударных и безударных слогов, а также различия в глубине контрастов как внутри, так и между акцентными единицами.

Одним из важных результатов исследования является экспериментальное подтверждение того, что наряду с различиями в сравниваемых вариантах действуют общие тенденции в реализации акцентной подсистемы. На акустическом уровне они выражаются:

1) в убывании значений ч.о.т. и интенсивности на ударных

^I Различия признавались качественными, если контрасты являлись разнонаправленными, или, когда число определенного вида контрастов в одном варианте превышало число соответствующих контрастов в другом не менее, чем в два раза.

словах от начала к концу интонационной группы и, в еще большей степени, к концу фразы ("понижающая линия" ч.о.т. и интенсивности);

2) в увеличении длительности ядерного ударного слога и уменьшении длительности срединного полноударного слога;

3) в наличии значительного числа сходных по направлению контрастов (до 78%) как внутри-, так и межакцентных.

Анализ характера выделенности ударного слога разными акустическими параметрами с точки зрения направления контрастов (отрицательные, положительные) позволил сделать следующие выводы:

I. В исследуемых вариантах акустическая выделенность ударного слога в большинстве случаев конституируется сочетанием трех параметров^I (ср.: АЕ — 54%; ВЕ — 60%). На долю сочетания двух параметров приходится, соответственно, 25% и 27% реализаций. В АЕ сочетанием ч.о.т. и интенсивности выделяется 13% ударных слогов, ч.о.т. и длительности — 10%, интенсивности и длительности — 2%, а в ВЕ, соответственно, 8%, 7% и 12%. Одним параметром фразовые ударения выделяются в АЕ в 21% случаев, а в ВЕ — в 13%. Параметром ч.о.т. в АЕ формируется 13% всех ударных слогов, длительностью — 5% и интенсивностью — 3%, а в ВЕ, соответственно, 2%, 7% и 4%.

2. Наиболее активным акустическим параметром в создании эффекта фразового ударения в американском варианте оказалась, по результатам нашего исследования, ч.о.т. Этот параметр принимает участие в создании 90% структур фразового ударения различных ти-

^I Выделенность ударного слога по параметру фиксировалась независимо от того, был ли контраст односторонним или двусторонним.

пов (ср.: в ВЕ — 77%). В британском варианте более активным акустическим признаком является длительность, выделенность по которой присутствует в 86% структур фразового ударения, а также интенсивность, принимающая участие в выделении 84% ударных слогов, в то время как в АЕ, соответственно, 71% и 72%.

3. Наибольшая активность ч.о.т. в АЕ проявляется и в создании большего числа глубоких контрастов между ударным и безударными слогами в акцентной единице (ср.: в АЕ — 58%; в ВЕ — 10%). В ВЕ контрасты максимальных градаций чаще всего отмечаются по длительности — 49% и по интенсивности — 41% (ср.: в АЕ, соответственно, 12% и 30%).

Таким образом, особенности акустической структуры слоговыделенности в АЕ и ВЕ дают объективные основания для различения фразового ударения в британском и американском вариантах английского языка как темпорально-динамического и мелодического, соответственно.

Полученные данные по фразовой акцентуации подтверждают общепринятую оценку фразовой просодии американского варианта как менее разнообразной по сравнению с британским. Об этом свидетельствуют:

1) в функциональном плане — большая предсказуемость дистрибуции фразовых ударений, прежде всего неядерных, которая в большей степени, чем в британском варианте, обусловлена прагматической установкой: донести до слушателя информацию и упростить ее восприятие путем выделения максимального числа элементов высказывания,

2) в структурном плане — сглаживание как межакцентных, так и внутриакцентных контрастов, особенно по темпоральным и динамическим характеристикам, что приближает американский ритм к сло-

госчитающему и ослабляет редуцированность безударных слогов.

ж ж ж ж ж ж ж

Сопоставительное исследование фразового ударения в американском и британском вариантах английского языка основывалось на предположении об идентичности организации акцентной подсистемы в указанных вариантах, отражающей универсально-типологические функциональные и структурные свойства изучаемого феномена.

В соответствии с принятой теоретической концепцией осуществлялся дифференцированный подход к фразовому ударению как к сложному системному образованию с собственной парадигмой единиц, каждая из которых — полное, ядерное, частичное — реализуется в речи определенным числом позиционно-структурных вариантов.

Избранный подход позволил установить общие и специфические черты американского и британского вариантов английского языка по каждому из типов фразового ударения. Основной вывод из результатов исследования состоит в том, что расхождения между структурами фразовой слоговыделенности в американском и британском вариантах относятся преимущественно к фонетическому аспекту данного явления. Установленные фонетические различия заключаются, во-первых, в несовпадении количественных показателей параметровых признаков выделенности и, во-вторых, в качественной структуре выделенности, формируемой тем или иным соотношением акустических признаков. Постоянный характер выявленных различий, независящий от позиции ударения во фразе и тексте, обеспечивает им роль маркеров фонетической специфики сравниваемых вариантов английского языка. Наряду с различиями в фонетической реализации фразовых акцентов британский и американский варианты английского языка

характеризуются определенной спецификой дистрибуции и частотности ударений во фразе.

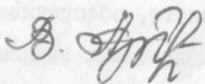
Выявленные расхождения во фразовой акцентуации между АЕ и ВЕ не затрагивают системных свойств рассматриваемого просодического явления. Они относятся к уровню реализации акцентной подсистемы и лежат в основе специфики просодической, в частности, акцентуационной нормы британского и американского вариантов английского языка. Диапазон различий между произносительными нормами АЕ и ВЕ в конечном счете определяется пределами допустимого варьирования в просодической системе английского языка, к которой принадлежат оба варианта.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Артемов В.И. К вопросу о теории вариантности полинациональных литературных языков // Контекстуальные свойства единиц языка. - Минск, 1986. - С.11-16.

2. Артемов В.И. О роли акцентных единиц в дифференциации национальных вариантов английского языка // Проблемы автоматического и экспериментально-фонетического анализа текстов. - Минск, 1986. - С.10-14.

3. Артемов В.И. Типы фразового ударения // Проблемы романско-германской филологии. - Минск, 1986. - С.20-35. Рукопись депонирована в ИНИОН АН СССР № 30900 от 18.08.1987 г.



Подписано к печати 2.09.88г.

Формат 60x84 1/16.

Усл. печ. л. 116 Тираж 100 экз. Бесплатно. Заказ 01848.

ППП БелНИИНТИ. 220004, Минск, пр. Матерова, 23.